



# CITTADINI E CITTADINED'EUROPA

SETTEMBRE 2021 ANNO IX NUMERO OTTO





## SOSTEGNO ALLE PIATTAFORME MEDIA CHE MIGLIORANO L'ACCESSO ALLE INFORMAZIONI AFFIDABILI NELL'UE

La Commissione ha lanciato un invito a presentare proposte per un'azione preparatoria attraverso la quale intende migliorare l'accesso dei cittadini a informazioni affidabili in tutta l'Ue.

Il bando riguarda la creazione e lo **sviluppo di piattaforme mediatiche europee che migliorino l'accesso dei cittadini a informazioni affidabili da tutta l'Unione coinvolgendo emittenti, editori e altre organizzazioni attive nel settore dei media**, per migliorare ed espandere la loro offerta di contenuti attraverso formati innovativi e aumentarne la portata.

Le piattaforme dovrebbero esplorare modi per produrre o condividere notizie e programmi giornalistici transfrontalieri in più lingue, **raggiungendo il maggior numero possibile di cittadini con informazioni contestualizzate**, facendo affidamento sull'offerta esistente online, quando necessario, e a sostenere e intensificare la cooperazione a livello europeo per aumentare la disponibilità di servizi originali e programmi giornalistici, aiutandoli a raggiungere un nuovo pubblico.

Una proposta progettuale deve considerare due aspetti:

- **tecnologico**: dovrebbe comprendere strumenti tecnici, tesi per esempio a facilitare le modalità di traduzione, text to text, speech to text e speech to speech, tecnologie basate sull'intelligenza artificiale e open source, motori di ricerca, algoritmi trasparenti o sistemi di raccomandazione dei contenuti
- **editoriale/organizzativo**: dovrebbe essere affidabile nella sua capacità di consentire e poi poter contare su una cooperazione sostenuta tra le organizzazioni dei media e gli sviluppatori di tecnologia.

I contenuti offerti dovrebbe essere di interesse generale e **garantire che i cittadini abbiano accesso a informazioni pluralistiche di qualità provenienti da diverse fonti multilingue**. Fornitori di contenuti come musei e biblioteche possono essere inclusi nell'offerta se aderiscono agli stessi valori e se l'uso dei loro materiali porta un chiaro valore aggiunto all'offerta di contenuti.

Le proposte progettuali devono fornire un modello provvisorio delle piattaforme previste; devono descrivere le modalità di supervisione editoriale, i controlli (ad esempio per garantire l'indipendenza) e gli standard relativi ai contenuti; fra gli strumenti previsti dovrebbero essere compresi sistemi di identificazione che forniscano ai cittadini l'accesso cross-device e componenti di personalizzazione facili da impostare in modo intuitivo.

Le proposte devono inoltre essere **accompagnate da un piano di sensibilizzazione** che identifichi il pubblico target e i moltiplicatori rilevanti per il prodotto finale e presentare obiettivi chiari e realistici a



medio termine e finali. Un'attenzione specifica va rivolta alle **giovani generazioni** e alla costruzione di comunità attorno all'offerta di contenuti.

L'invito è rivolto a:

- **imprese del settore dei media giornalistici** (organizzazioni la cui attività chiave è la produzione regolare e la divulgazione di notizie o altri programmi basati su fatti, indipendentemente dal formato, nell'ambito dei flussi di lavoro editoriali, degli standard e della responsabilità di detta organizzazione.
- **sviluppatori di tecnologie per i media**
- **altre organizzazioni attive nel settore dei media** (musei, biblioteche, qualora l'uso dei loro materiali porti chiaro valore aggiunto ai contenuti delle notizie trasmesse e all'offerta di programmi basati su fatti)

**Il proponente può essere** un soggetto da solo, ma costituito da diverse enti dotati di personalità giuridica, oppure da un consorzio di enti stabiliti in almeno **5 Stati membri UE**.

Il bando beneficia di un budget di **5.980.000 euro**, che andranno a finanziare **2/3 progetti**.

Il contributo può coprire fino all'**80%** dei costi ammissibili fino a un massimo di **3.400.000 euro**

La scadenza per la presentazione di una proposta progettuale è il **6 ottobre 2021**.

I progetti devono avere una durata prevista di 12-15 mesi e iniziare entro il 1° marzo 2022.

Informazioni più dettagliate sono disponibili sulla [pagina web del bando](#), dove è possibile anche scaricare il testo del bando e tutti i documenti necessari per preparare la propria candidatura.



## AL VIA IL CONCORSO PER GIOVANI TRADUTTORE DELL'UE!



Le scuole secondarie di tutti i paesi dell'UE possono ora iniziare a iscriversi a *Juvenes Translatores*, il concorso annuale di traduzione della Commissione europea. Dalle ore 12.00 del 2 settembre, le scuole potranno [iscriversi online](#) per consentire ai propri studenti di competere con i coetanei degli altri paesi dell'Unione. Il tema dei testi che i ragazzi tradurranno quest'anno è "In partenza... verso un futuro più verde".

Johannes **Hahn**, Commissario per il Bilancio e l'amministrazione, ha dichiarato:

*"L'obiettivo del concorso è incoraggiare i giovani a considerare la carriera di traduttore e, in generale, promuovere l'apprendimento delle lingue. Il tema è in linea con una delle priorità politiche più importanti dell'UE, il Green Deal europeo, che riguarda da vicino i giovani. Oltre ad affrontare questo tema interessante, l'obiettivo del concorso è riunire giovani di diversi paesi appassionati di lingue, incoraggiandoli e aiutandoli a superare le barriere tra le persone e le culture. La capacità di comunicare con gli altri e di comprendersi a vicenda, indipendentemente dalle differenze, è fondamentale affinché l'UE possa prosperare."*

I partecipanti potranno scegliere da quale a quale delle 24 lingue ufficiali dell'UE desiderano tradurre (le combinazioni linguistiche possibili sono 552). Nell'edizione dello scorso anno gli studenti hanno scelto ben 150 combinazioni linguistiche diverse.



L'iscrizione delle scuole - che costituisce la prima parte della procedura in due fasi - è aperta fino alle **ore 12.00 del 20 ottobre 2021**. Per iscrivere la scuola, gli insegnanti possono usare una delle 24 lingue ufficiali dell'UE.

La Commissione europea inviterà 705 scuole a partecipare alla fase successiva. Il numero delle scuole partecipanti di ciascun paese corrisponde al numero di seggi del paese al Parlamento europeo. La procedura di selezione delle scuole è automatizzata e casuale.

Le scuole selezionate sceglieranno un massimo di 5 studenti che parteciperanno al concorso. Gli studenti possono essere di qualsiasi nazionalità, ma devono essere nati nel 2004.

**Il concorso si svolgerà online il 25 novembre 2021** in tutte le scuole partecipanti.

**I vincitori**, uno per paese, saranno annunciati **all'inizio di febbraio 2022**.

Se la situazione lo consentirà, la premiazione avverrà nella primavera del 2022 nel corso di una cerimonia che si terrà a Bruxelles, dove i vincitori avranno anche la possibilità di incontrare i traduttori della Commissione europea e di saperne di più sul lavoro dei linguisti.

## Contesto

**Ogni anno dal 2007 la direzione generale della Traduzione della Commissione europea organizza il concorso *Juvenes Translatores*** (giovani traduttori) con l'obiettivo di promuovere l'apprendimento delle lingue nelle scuole e di consentire ai giovani di provare che cosa significa fare il traduttore. Il concorso, aperto agli studenti diciassettenni delle scuole secondarie superiori, si svolge contemporaneamente in tutti gli istituti dell'UE selezionati.

***Juvenes Translatores* ha ispirato e incoraggiato alcuni dei partecipanti a proseguire gli studi linguistici a livello universitario** e a diventare traduttori professionisti e consente di mettere in evidenza il ricco patrimonio linguistico dell'UE.

## Per ulteriori informazioni

[https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores\\_it](https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_it)

<https://www.facebook.com/translatores>

La direzione generale della Traduzione della Commissione europea su Twitter: [@translatores](https://twitter.com/translatores)



## PROROGA DEL BANDO “CREAZIONE E SVILUPPO DELLE COOPERATIVE DI COMUNITA”

Le cooperative di comunità sono imprese multisettoriali attive nei servizi ambientali, scolastici, assistenziali, di accoglienza e di ristorazione e svolgono azioni significative a sostegno delle comunità locali come il recupero dell'incolto, la manutenzione dei sentieri, la gestione di strutture museali o bibliotech o le attività di trasformazione dei prodotti agricoli.

**Il bando “Creazione e sviluppo delle cooperative di comunità” dell’Agenzia di Sviluppo GAL Genovese sostiene la creazione, l’avvio e lo sviluppo di cooperative di comunità, sia in via di costituzione che già costituite.**

**Il bando ha una dotazione finanziaria di 80.000,00 € e coinvolge tutti i comuni dell’area di competenza del GAL Genovese** (le Valli Stura, Orba e Leira, l’Alta Val Polcevera, l’Alta Val Bisagno, le Valli del Recco e Val Fontanabuona, inclusi Leivi, Cogorno e Carasco).

La **scadenza** già fissata al 1 settembre, **è stata prorogata al 1 novembre 2021.**

*“Si tratta di un bando innovativo, che nasce dall’esigenza di contrastare le fragilità del territorio e migliorare le condizioni esistenti in diversi ambiti come l’inclusione sociale, il contrasto al dissesto idrogeologico e la valorizzazione turistica – afferma la Presidente del GAL Genovese Alessandra Ferrara – così da trasformare un fabbisogno in un’attività economica sostenibile e produttiva”.*

Sono finanziati i costi di costituzione della cooperativa e gli investimenti per la ristrutturazione di immobili, l’acquisto di arredi, macchinari e attrezzature, di programmi informatici nonché di marchi commerciali, a fronte di un progetto che descriva l’attività prevista dalla cooperativa. **Sono ammesse sia cooperative in via di costituzione che già costituite.**

**Il bando prosegue l’azione di “miglioramento dell’attrattività del territorio” che il GAL Genovese sta portando avanti** attraverso i bandi a favore delle strutture ricettive extralberghiere, quelli dedicati al miglioramento delle infrastrutture verdi (rete sentieristica, l’Alta Via dei Monti Liguri e la Ciclovia dell’Ardesia) e quelli a sostegno delle Reti Museali. Il sostegno è pari al 100% della spesa ammissibile ed ogni domanda è finanziabile fino ad un massimo di 20.000,00 €.



## LIGURIANS GRAN TOUR – EVENTO ONLINE CON LA PARTECIPAZIONE DEL CENTRO EUROPE DIRECT DI GENOVA

Convegno - patrocinato da Regione Liguria e Comune di Genova – con collegamenti live streaming con eventi delle **Giornate Europee del Patrimonio del Principato di Monaco (MC)** sulle tracce della storica famiglia genovese dei Grimaldi: interventi e dibattiti con le personalità nobiliari genovesi/monegasche, autorità varie, storici dell'arte, concerto e letture poetiche. L'evento/ convegno sarà trasmesso in live streaming via web e sulle diverse piattaforme social.

Per informazioni:

[www.palazzodellameridiana.it](http://www.palazzodellameridiana.it)

[segreteria@palazzodellameridiana.it](mailto:segreteria@palazzodellameridiana.it)

GIORNATE EUROPEE DEL PATRIMONIO 2021

MIBAC

Dai Palazzi dei Rolli alle ville storiche di Genova

**LIGURIANS GRAND TOUR**  
...sulle tracce dei Grimaldi

CONVEGNO  
**26.09.2021** - ore 16:30  
**Palazzo Grimaldi Gerolamo** (della Meridiana)  
Salita San Francesco, 4 - GENOVA

DIRETTA STREAMING

#EUROPEANHERITAGEDAYS  
[trumantv.videogram.mc](http://trumantv.videogram.mc)



## Centro d'informazione Europe Direct Genova

Il Comune di Genova si è aggiudicato anche per il periodo 2018-2020, esteso ai primi quattro mesi del 2021, la titolarità del Centro Europe Direct. **Ora tale riconoscimento è stato rinnovato fino al 31/12/2025.**

Il Centro fa parte della rete di Centri Europe Direct, che è tra i principali strumenti utilizzati dall'Unione europea per fornire informazioni ai cittadini in merito all'UE e, in particolare, ai loro diritti e alle priorità dell'Unione e promuovere la cittadinanza attiva a livello regionale e locale.

**Attualmente il Centro è chiuso al pubblico.** Non è quindi possibile ritirare opuscoli e brochure ufficiali sulle politiche e le opportunità UE. Proseguono le attività di informazione (vedi sotto), l'informazione online e gli eventi (anch'essi online).

### Seguici sui canali social



@centroeuropedirectgenova



@AntennaEuropeGe



@europedirectgenova



**ORARIO (SPORTELLO CHIUSO AL PUBBLICO)**

**Da lunedì a giovedì dalle 9:00 alle 13:00; dalle 14:00 alle 17:00  
venerdì dalle 9:00 alle 13:00**

**Telefono: 010 5574087**

**Mail: [centroeuropedirect@comune.genova.it](mailto:centroeuropedirect@comune.genova.it)**

**Web: <https://smart.comune.genova.it/contenuti/centro-europe-d>**